Conseil d'Etat - Raad van State
LEGISLATION - WETGEVING
L
- 1 5 XII 1957
... à M.
... gemaakt aan de H.

MV. L. 5991/1.

coördinatie (e)

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 14e november 1957 door de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het besluit van de Regent van 26 mei 1945 betreffende de inrichting van de Rijksdienst voor arbeidsbemiddeling en werkloosheid", heeft de 22e november 1957 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale, le 14 novembre 1957, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté du Régent du 26 mai 1945 organique de l'Office national du placement et du chômage", a donné le 22 novembre 1957 l'avis suivant :

In het eerste en het tweede lid van de aanhef dient het artikel naar hetwelk verwezen wordt vóór de wijziging te worden aangehaald.

De Franse versie van het tweede lid leze men als volgt :

"Vu l'arrêté du Régent du 26 mai 1945 organique de l'Office national du placement et du chômage, notamment l'article 83, § 3, alinéa 3, modifié par les arrêtés royaux du 21 novembre 1955 et du 30 juillet 1956".

In artikel 1 dienen de wijzigingen van artikel 83, § 3, derde lid,niet meer te worden vermeld.

Verder schrijve men in dit artikel "elk" in plaats van "elke".

A l'alinéa 1er du préambule, la référence à l'article qui est plus spécialement visé, devrait venir avant le mot "modifié".

L'alinéa 2 du préambule gagnerait à être rédigé comme suit :

"Vu l'arrêté du Régent du 26 mai 1945 organique de l'Office national du placement et du chômage, notamment l'article 83, § 3, alinéa 3, modifié par les arrêtés royaux du 21 novembre 1955 et du 30 juillet 1956;".

A l'article 1er, il est superflu de faire mention des modifications qu'a subies l'article 83, § 3, alinéa 3.

Par ailleurs, dans la version néerlandaise de cet article, il conviendrait d'écrire "elk" au lieu de "elke".

De kamer was samengesteld uit
de Heren : J.SUETENS, eerste-voorzitter,
Messieurs : premier président,

G.VAN BUNNEN, raadsheren van State,
K.MEES, conseillers d'Etat,

P.COART-FRESART, bijzitters van de afdeling wetgeving,
F.VAN GOETHEM, assessoren de la section de législation,

Mevrouw : J.DE KOSTER, adjunct-griffier, griffier.
Madame : greffier adjoint, greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.J.SUETENS.

Het verslag werd uitgebracht door de H.J. CLAES , substituut.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,
(get.) J.DE KOSTER.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M.J.SUETENS.

Le rapport a été présenté par M.J. CLAES, substitut.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,
(get.) J.SUETENS.